

## INTENTION

Date de mise en ligne : 2021

On a tous un rapport privilégié à la langue française. Quel lien unit les Louisianais à cette langue qui fait partie de leur histoire ?

Écrire un poème et entreprendre la rédaction d'un carnet de notes en français.

- **Thème** : langue française
- **Niveau** : B1
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 2 séances de 50 min

## LE DOCUMENTAIRE

Ce documentaire témoigne, entre autres, de l'héritage culturel français qui existe dans le sud-ouest de la Louisiane. En explorant la langue, la musique, la nourriture, la guérison par la foi et l'art, les réalisateurs souhaitent que les spectateurs puissent mettre en pratique leur passion.

Les activités portent sur la bande-annonce et deux extraits où les intervenantes parlent en français.

## EXTRAIT

Cet extrait présente dans un premier temps Willa Mae Dugas, une ancienne catcheuse, qui parle de son enfance et de son lien à la langue créole. Par la suite, Ashlee Michot lit un de ses poèmes et montre le contenu de ses carnets de notes rédigés en français.

## PARCOURS PÉDAGOGIQUE

<b>Séance 1</b> .....	<b>2</b>
<b>Étape 1 – Les intentions de la bande-annonce</b> .....	<b>2</b>
• Décrire les images de la bande-annonce (activité 1) .....	2
• Imaginer la bande sonore à partir des images.....	2
<b>Étape 2 – Du créole au français</b> .....	<b>2</b>
• Comprendre le contexte (activité 2) .....	2
• Comprendre le témoignage d'une intervenante (activité 3).....	2
• Raconter son rapport à une langue étrangère .....	3
<b>Séance 2</b> .....	<b>3</b>
<b>Étape 3 – De l'amour du français</b> .....	<b>3</b>
• Réfléchir au rapport affectif à une langue étrangère .....	3
• Découvrir le thème d'un poème (activité 4) .....	3
• Comprendre le point de vue de l'intervenante .....	3
• Écrire un poème.....	4
• Entreprendre la rédaction d'un carnet de notes .....	4

### OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Décrire les images de la bande-annonce.
- Comprendre un témoignage.
- Raconter son rapport à une langue étrangère.
- Découvrir le thème d'un poème.
- Écrire un poème.
- Échanger sur le contenu d'un carnet de notes.

### OBJECTIF LINGUISTIQUE

- Constituer le champ lexical d'un thème donné.

### OBJECTIF (INTER)CULTUREL

- Avoir un aperçu de la culture créole en Louisiane.

### ÉDUCATION AUX MÉDIAS

- Faire des hypothèses sur la bande sonore.

## SÉANCE 1

## ÉTAPE 1 – LES INTENTIONS DE LA BANDE-ANNONCE

→ **Décrire les images de la bande-annonce (activité 1)**

Repérage visuel – petits groupes – 15 min (supports : bande-annonce et fiche apprenant)

Distribuer la fiche apprenant. Répartir la classe en petits groupes de travail. Montrer la bande-annonce en entier, sans le son.

En petits groupes. *Faites l'activité 1 : regardez la bande-annonce. Décrivez les personnes, les lieux et les actions.*

Procéder à un tour de tables pour corriger l'activité.

*Quelle atmosphère se dégage de ces images ? En vous basant sur cette bande-annonce et sur le titre, quel peut être le sujet du documentaire ?*

Laisser les apprenant·e·s échanger leurs idées et noter les réponses pertinentes au tableau.

En guise de correction, lire le résumé du documentaire.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Les personnes : ce sont toutes des femmes, plus ou moins jeunes, de couleurs de peau différentes (blanches et noires).

Les lieux : la nature (des champs, le bord d'une rivière, sous des arbres fruitiers, une forêt), l'intérieur d'une maison, une église, une région francophone de Louisiane.

Les actions : peindre, fabriquer un objet en paille, cueillir un fruit, faire la cuisine, lire, jouer de la musique.

L'atmosphère est tranquille, paisible. On sent une connexion à la nature et à l'être humain.

Je pense que le documentaire présente plusieurs femmes qui ont des vies atypiques. Peut-être qu'il s'agit d'artistes francophones de Louisiane. [...]

→ **Imaginer la bande sonore à partir des images**

Interaction orale – groupe classe – 10 min (support : bande-annonce)

*Selon vous, quel est le style de musique qui accompagne les images de la bande-annonce. Quels sont les instruments qu'on va entendre ?*

Sur proposition des apprenant·e·s, noter les hypothèses au tableau.

Diffuser la bande-annonce en entier avec le son afin que la classe puisse vérifier ses hypothèses.

*Que pouvez-vous dire de la chanson ? Pourquoi illustre-t-elle bien ou non les images ?*

Laisser les apprenant·e·s échanger librement.

**Pistes de correction / Corrigés :**

D'après moi, le style de musique est folklorique, traditionnel. Les instruments qu'on va entendre sont sûrement la guitare, et l'accordéon. [...]

C'est une chanson en français, la voix est douce et le rythme est assez lent. Je trouve qu'elle va très bien avec les images : elle donne une impression authentique. [...]

## ÉTAPE 2 – DU CRÉOLE AU FRANÇAIS

→ **Comprendre le contexte (activité 2)**

Compréhensions écrite – individuel – 5 min (support : fiche apprenant)

Individuellement. *Faites l'activité 2 : choisissez la définition qui convient.*

Inviter un·e volontaire à donner la réponse oralement. Expliquer à la classe que le créole de Louisiane a beaucoup de points communs avec le français.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Le créole, c'est la langue née du contact entre les langues indigènes (ou importées) et celle(s) des colonisateurs.

→ **Comprendre le témoignage d'une intervenante (activité 3)**

Compréhension orale – binômes – 10 min (supports : fiche apprenant et documentaire)

Répartir les apprenant·e·s en binômes. Préciser à la classe qu'il faudra corriger les phrases erronées.

Montrer le documentaire du début à 1'18 avec le son.

À deux. *Faites l'activité 3 : écoutez l'extrait et dites si les informations sont vraies ou fausses.*  
Corriger l'activité oralement.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Vrai : 1 et 3.

Faux : 2, Son amour pour le français lui vient de sa mère **son père**.

4, Elle a grandi à ~~Baton-Rouge~~ **Carencro**, en Louisiane.

5, Elle **Sa mère** a travaillé dans les champs de coton.

**→ Raconter son rapport à une langue étrangère**

Interaction orale – petits groupes – 10 min

Former de petits groupes de discussion et noter ces questions au tableau :

- Quel est votre rapport à la langue française ?
- Qu'est-ce qui vous a amené à l'étudier ?
- Quelles autres langues parlez-vous ou aimeriez-vous parler ? Pourquoi ?

En petits groupes. *Répondez aux questions.*

Laisser les apprenant·e·s échanger librement et spontanément au sein des groupes.

**Pistes de correction / Corrigés :**

J'aime beaucoup le français et je suis très motivé dans mes études. Je souhaite pouvoir le parler couramment et comprendre des œuvres culturelles en français. Je pense que c'est mon amour pour le cinéma français qui est le point de départ de mon apprentissage du français. Je parle aussi le russe, mais pour l'instant je suis encore débutante. Etc.

**SÉANCE 2****ÉTAPE 3 – DE L'AMOUR DU FRANÇAIS****→ Réfléchir au rapport affectif à une langue étrangère**

Interaction orale – groupe-classe – 10 min

*Quelle est l'importance du rapport affectif à une langue que l'on étudie ? Donnez des exemples.*

Les apprenant·e·s échangent librement leurs avis.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Aimer une langue que l'on étudie est très important car cela donne plus de motivation pour l'apprendre. Cela permet aussi d'utiliser la langue pour des choses qu'on aime faire comme l'écriture de poèmes, l'écoute de chansons, la lecture de livres...

**→ Découvrir le thème d'un poème (activité 4)**

Compréhension orale – individuel – 10 min (supports : fiche apprenant et documentaire)

Montrer le documentaire de 1'20 à 2'00 (après la lecture du poème) avec le son. Préciser aux apprenant·e·s qu'ils·elles doivent relever les mots ou les expressions du poème pour justifier le choix des thèmes.

Individuellement. *Faites l'activité 4 : écoutez l'extrait. Quels sont les thèmes évoqués dans le poème ?*

Recueillir les propositions de la classe à l'oral et noter les mots relevés au tableau.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Les thèmes sont l'amour (« cherché pour quelqu'un ; un homme pour faire une vie ; les femmes espèrent pour un homme) et la nature (terre ; nuages ; monde ; horizon ; lune ; Terre ; espace ; étoiles ; Orion).

**→ Comprendre le point de vue de l'intervenante**

Compréhension orale – binômes – 10 min (support : documentaire)

Répartir la classe en binômes.

Montrer la fin de l'extrait avec le son.

À deux. *Pour quelles raisons Ashlee Michot écrit-elle en français dans ses carnets ? Que note-t-elle ?*

Mise en commun à l'oral.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Elle écrit ses carnets en français pour continuer la tradition et pour ne pas perdre les informations et le langage. Dans ses carnets, elle écrit ce qui la touche et ce qui lui semble important, même si c'est seulement pour elle. Elle note par exemple des traditions de Noël, des remèdes par exemple contre le mal de gorge ou des recettes de boissons.

→ **Écrire un poème**

Production écrite – groupe-classe, binômes – 15 min

*Quels sont les thèmes les plus utilisés pour écrire un poème ?*

Sur proposition de la classe, noter les thèmes pertinents au tableau.

Demander aux apprenant·e·s de se mettre par deux. Préciser à la classe que les poèmes pourront être en prose ou en vers (en rimes).

À deux. *Choisissez un thème, listez un maximum de mots qui s'y rapportent, puis rédigez un court poème en utilisant ce vocabulaire.*

Inviter les volontaires à faire une lecture de leur poème devant leurs camarades et demander à la classe de retrouver le thème évoqué dans chaque poème.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Les thèmes les plus utilisés dans les poèmes sont : l'amour, la nature, la liberté, l'enfance, la mort, le désespoir, l'exil, la solitude, etc.

Lexique sur le thème de la liberté : libre, expression, pensée, voyage, illimité, ouvert, voler, voyager, rêver, etc.

Exemple de poème :

Quand je regarde le ciel,  
J'ai l'impression d'avoir des ailes,  
Quand je regarde l'horizon,  
Je rêve sans opposition,  
Quand je regarde les oiseaux s'envoler,  
Je comprends leur liberté,  
etc.

→ **Entreprendre la rédaction d'un carnet de notes**

Interaction orale, production écrite – groupe-classe, individuel – 15 min

Demander au préalable aux apprenant·e·s d'apporter un cahier ou un carnet vierge.

*Qu'allez-vous écrire dans votre carnet de notes en français ? Qu'est-ce que vous y collerez ?*

Les apprenant·e·s partagent oralement leurs idées ; noter les propositions au tableau.

Individuellement. *Commencez la rédaction d'un carnet de notes et rédigez-en quelques pages.*

Inviter les volontaires à lire à la classe ce qu'ils·elles ont écrit.

Les apprenant·e·s pourront poursuivre la rédaction de leur carnet de notes en français sur leur temps personnel.

**Pistes de correction / Corrigés :**

Dans mon carnet, je noterais des recettes, des poèmes, des histoires drôles, le titre de films que j'ai aimés, les paroles de mes chansons préférées. J'y collerai des tickets de cinéma, de petits articles de magazine, etc.